

S PODSABOTINA NA SABOTIN, 11 KM (V OBE SMERI)

Zahtevna, mestoma zelo strma in kamnita pot. POTEK POTI: Podsabotin – stražnica na Sabotinu – spust nazaj v Podsabotin

Z GONJAČ NA SABOTIN, 15,2 KM

Srednje zahtevna makadamska pot, del poti je asfaltiran. POTEK POTI: Gonjače – stražnica na Sabotinu – Gonjače

KROŽNA ČEZMEJNA POT NA SABOTIN, 10 KM

Zahtevna, mestoma zelo strma in kamnita pot. POTEK POTI: Solkan – Šentmaver – Sv. Valentin – stražnica na Sabotinu – Šmaver – Solkan

NA SVETO GORO IN NA VODICE, 15,5 KM

Srednje težka do težka pot, veliko strmih vzponov. POTEK POTI: Solkan – Sveta Gora – Vodice – Grgar – Solkan

NA ŠKABRIJEL, 16 KM

Srednje težka pot. Uro vzpona do Vratc, od koder se peš podamo na Škabrijel (45 min. hoje v obe smeri), potem pot nadaljujemo s kolesom proti Kromberku. POTEK POTI: Solkan – Preval – Most – Ravnica – Vratca (skok na Škabrijel) – Kromberk – Solkan

KOLESARSKE POVEZAVE V OKOLICI SABOTINA – S KOLESOM NA FRONTO

Sabotin in njegovi sosednji hribi so zanimivi tudi za kolesarje. Strma pobočja tik nad Sočo so predstavljala pomemben branik v obrambi Gorice in goriškega mostišča. Poti so torej večinoma strme in posejane z obeležji prve svetovne vojne. Sabotin, Sveta Gora, Škabrijel... trije kot mravljišča preluknjani hribi, med katerimi so letele težke granate. Osvojite jih s kolesom, spoznajte delček njihovega spomina in se poklonite junakom.

DA PODSABOTIN AL SABOTIN, 11 KM (ANDATA E RITORNO)

Difficile, sentiero parzialmente molto rapido e pietroso. PERCORSO: Podsabotin – caserma sul Sabotin – discesa a Podsabotin

DA GONJAČE SUL SABOTIN, 15,2 KM

Sentiero di macadam di media difficoltà, una parte del sentiero è asfaltata. PERCORSO: Gonjače – caserma sul Sabotin – Gonjače

SENTIERO CIRCOLARE SUL SABOTIN, 10 KM

Difficile, sentiero parzialmente molto rapido e pietroso. PERCORSO: Solkan – San Mauro – San Valentino – caserma sul Sabotin – Šmaver – Solkan

SUL SVETA GORA (MONTE SANTO) E SUL VODICE, 15,5 KM

Sentiero che va da media difficoltà a difficile, con molte ascese ripide. PERCORSO: Solkan – Sveta Gora – Vodice – Grgar – Solkan

SUL ŠKABRIJEL (SAN GABRIELE), 16 KM

Di media difficoltà. Un'ora di ascesa verso Vratca da dove si continua il percorso a piedi sul Škabrijel (45 min. andata e ritorno), quindi si prosegue in bicicletta verso Kromberk. PERCORSO: Solkan – Preval – Most – Ravnica – Vratca (salto sul Škabrijel) – Kromberk – Solkan

GLI ITINERARI CICLISTI NEI PRESSI DEL SABOTIN – CON LA BICI SUL FRONTE

Il Sabotin ed i monti vicini sono interessanti anche per i ciclisti. I versanti ripidi sopra l'Isonzo erano un'importante bastione nella difesa di Gorizia e della testa di ponte di Gorizia. Questi sentieri sono per la maggior parte ripidi, lungo essi si possono facilmente incontrare monumenti risalenti alla Prima guerra mondiale. Sabotin, Sveta Gora, Škabrijel ... tre monti perforati come un formicaio, colpiti da numerose e pesanti granate. Conquistateli con la bicicletta, venite a conoscere una parte della loro memoria ed inchinatevi ai loro eroi.

VODENI IZLETI ■ VISITE GUIDATE



TIC NOVA GORICA, Delpinova 18b, SI - 5000 Nova Gorica

☎ 00386 (0)5 330 46 00

✉ tzticng@siol.net

🌐 www.novagorica-turizem.com

TIC BRDA, Grajska cesta 10, SI-5212 Dobrovo v Brdih

☎ 00386 (5) 395 95 94

✉ tic@obcina-brda.si

🌐 www.brda.si

Informacijska točka

V MUZEJSKEM KOMPLEKSU VILE BARTOLOMEI

GORIŠKI MUZEJ, Pod vinogradi 2, SI-5250 Solkan

☎ 00386 (0)5 335 98 11

✉ goriski.muzej@siol.net

Informacijska točka z MUZEJSKO ZBIRKO NA SABOTINU

☎ 00386 (0)40 253 234 ✉ bogdan.potokar@siol.net

Informacijski center POT MIRU

Gregorčičeva ul. 8, SI-5222 Kobarid

☎ 00386 (0)5 389 01 67

✉ info@potmiru.si

🌐 www.potmiru.si

Nova Gorica
Nova doživetja



Naložba v vašo prihodnost
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
Evropski sklad za regionalni razvoj

I FEEL
SLOVENIA

IZDAJATELJ: RDO Smaragdna Pot;

PRIPRAVA VSEBIN: Fundacija Poti miru v Posočju, MONG;

OBLIKOVANJE: Matic Leban; FOTOGRAFIJE: Mestna občina Nova Gorica, Simon Kovačič; IZDELAVA KARTE: Geodetski inštitut Slovenije; TISK: Gorenjski tisk; NAKLADA: 3000, 2012.



SMARAGDNA POT



Sabotin Park Miru
Sabotino il Parco della Pace

POT MIRU od Alp do Jadrana
THE WALK OF PEACE from the Alps to the Adriatic
WEG DES FRIEDENS von den Alpen bis zur Adria
IL SENTIERO DELLA PACE dalle Alpi all' Adriatico

SABOTIN – PARK MIRU



SABOTIN – PARK MIRU

PRVA SVETOVNA VOJNA ...

Prva svetovna vojna je bila spopad velikih razsežnosti. Spremenil se je način vojskovanja. Vojne operacije so potekale od severne Škotske čez Belgijo, Alzacijo in Loreno ter od švicarsko–italijansko–avstrijske tromeje čez Tirolsko. Od tam je frontna črta potekala preko Karnijskih Alp do Kanalske doline, kjer je ostro zavila proti jugu in se skozi soško dolino prebila do morja. Vojne operacije so prizadele ves južni Balkan in so se preko Bosporja dotaknile Male Azije in Palestine, segle pa so tudi do Perzijskega zaliva. Druga, skoraj vzporedna frontna črta je tekla po vzhodni Evropi.

... IN SOŠKA FRONTA

Avstro–ogrski strategji so se odločili, da bodo ob reki Soči izvajali akcije obrambnega pomena, da bi izkoristili naravne danosti ozemlja. Osnovna obrambna črta je na slovenskem ozemlju tekla po vrhovih na levem bregu Soče. Tolminsko in gorisko mostišče sta bili izjemi, saj je tu avstrijska obrambna črta prešla na desni breg Soče.

SABOTIN, KLJUČNA OBRAMBNA TOČKA GORIŠKEGA MOSTIŠČA

Zaradi svoje lege na desnem bregu Soče nad Gorico je bil Sabotin ključna obrambna točka avstro–ogrskarmade. Ta je na Sabotinu že pred spopadom z Italijo maja 1915 začela utrjevati položaje. Zgradila je kaverne, zaklonišča in sistem bojnih položajev ter postavila opazovalnice. Tu so avstro–ogrski vojaki kljubovali napadom italijanske pehote do avgusta 1916. Sabotin je bil vključen v šest soških bitk. V šesti bitki je italijanska pehota zasedla Sabotin. S padcem Sabotina je klonila ključna točka avstrijskega obrambnega sistema. Padlo



SABOTIN – IL PARCO DELLA PACE

PRIMA GUERRA MONDIALE...

La Prima guerra mondiale fu uno scontro di enormi dimensioni. Cambiò anche il modo di combattere. Le operazioni di guerra avvennero partendo dal territorio della Scozia del nord oltre il Belgio, l'Alsazia e la Lorena, e dal triplice confine svizzero-italiano-austriaco attraverso il Tirolo. Da lì la linea del fronte attraversava le Alpi Carniche fino alla Val Canale, da dove svolgeva verso sud ed attraverso la Valle d'Isonzo raggiungeva il mare. Le operazioni di guerra colpirono l'intero sud della penisola balcanica e, passando per il Bosforo, toccarono l'Asia Minore e la Palestina per arrivare sino al Golfo Persico. La seconda linea del fronte, quasi parallela, si estese sul territorio d'Europa orientale.

...ED IL FRONTE ISONTINO

Gli strateghi austro-ungarici decisero di eseguire alcune azioni di difesa lungo il fiume d'Isonzo per approfittare delle doti naturali del territorio. La linea principale di difesa sul territorio sloveno passava per le cime sovrastanti la riva sinistra del fiume Isonzo. Le teste di ponte di Tolmino e di Gorizia erano eccezioni, poiché lì la linea di difesa austriaca venne trasferita sulla riva destra dell'Isonzo.

SABOTIN, LA POSIZIONE DI DIFESA PIÙ IMPORTANTE DELLA TESTA DI PONTE DI GORIZIA

Per la sua posizione sulla riva destra del fiume Isonzo sopra Gorizia, il Sabotin rappresentava il punto difensivo più importante dell'armata austro-ungarica. Questa sul Sabotin, già prima dello scontro con l'Italia del maggio 1915, aveva cominciato a fortificare le sue

posizioni. Costruì caverne, rifugi e le posizioni di difesa e sistemò gli osservatori. Qui i soldati austro-ungarici resistettero contro le invasioni della fanteria italiana fino all'agosto del 1916. Sul territorio di Sabotin si svolsero sei battaglie del Fronte isontino. Durante la 6ª battaglia la fanteria italiana occupò il Sabotin. Con la sua caduta la difesa austriaca venne così completamente distrutta. Vennero conquistati Oslovja, le colline di Piuma, il monte Calvario sopra Piedimonte ed anche Gorizia. Dopo la conquista di Sabotino, gli italiani costruirono le postazioni di artiglieria nelle caverne, perforarono la parete rocciosa verso l'Isonzo creando in questo modo le feritoie d'artiglieria da dove colpirono, con i cannoni, le posizioni di difesa austriache sul Sveta Gora (Monte Santo), sul Vodice, sul Škabrijel (San Gabriele) ed il loro retroterra. L'intero Sabotino allora era percorso dai sistemi di trincee e caverne costruiti da due parti combattenti nella Grande guerra del 1915-1917.

SABOTIN DANES

Leta 1947 je bila po grebenu Sabotina začrtana državna meja in območje je postalo domala nedostopno. Po osamosvojitvi Slovenije pa je Sabotin postal priljubljena izletniška točka. Med prvo svetovno vojno so se na njem bojevali pripadniki 22 narodov. Danes pa Park miru predstavlja kraj srečanj in prijateljstva. Na Sabotinu je urejen veličasten sistem kavern in jarkov, v nekdanji stražnici pa je urejena manjša muzejska zbirka. Na greben Sabotina vodi več pešpoti in kolesarskih povezav. Podajte se nanj, prisluhnite naravi in zgodovini. Na Sabotinu je za ogled urejen del obsežnega sistema kavern, skozi katerega se lahko sprehodite. Informacije o vodenju po Parku miru dobite na naslovih, ki so navedeni na zadnji strani zloženke. Če se v kaverne podajate sami, prinesite s seboj svetilko. Sabotin je sestavni del Poti miru od Alp do Jadrana, ki povezuje dediščino soške fronte ter druge naravne in kulturne znamenitosti vzdolž nekdanje frontne črte.

.....
OPOMENILO: ZA OGLED KAVERN PRIPOROČAMO NAJEM VODNIKA. TLA V KAVERNAH SO NA NEKATERIH MESTIH SPOLZKA, ZATO PRIPOROČAMO DOBRO POHODNO OBUČEV. IZHODI IZ KAVERN POGOSTO VODIJO DO PREPADNIH STEN. BODITE POZORNI NA VIŠINO STROPA V KAVERNAH.



posizioni. Costruì caverne, rifugi e le posizioni di difesa e sistemò gli osservatori. Qui i soldati austro-ungarici resistettero contro le invasioni della fanteria italiana fino all'agosto del 1916. Sul territorio di Sabotin si svolsero sei battaglie del Fronte isontino. Durante la 6ª battaglia la fanteria italiana occupò il Sabotin. Con la sua caduta la difesa austriaca venne così completamente distrutta. Vennero conquistati Oslovja, le colline di Piuma, il monte Calvario sopra Piedimonte ed anche Gorizia. Dopo la conquista di Sabotino, gli italiani costruirono le postazioni di artiglieria nelle caverne, perforarono la parete rocciosa verso l'Isonzo creando in questo modo le feritoie d'artiglieria da dove colpirono, con i cannoni, le posizioni di difesa austriache sul Sveta Gora (Monte Santo), sul Vodice, sul Škabrijel (San Gabriele) ed il loro retroterra. L'intero Sabotino allora era percorso dai sistemi di trincee e caverne costruiti da due parti combattenti nella Grande guerra del 1915-1917.

SABOTIN OGGI

Nel 1947 il confine di stato venne segnato sulla cresta di Sabotin e così questo territorio divenne quasi inaccessibile. Con l'indipendenza della Slovenia però il monte Sabotin è diventato una meta turistica popolare. Durante la Prima guerra mondiale vi combatterono appartenenti a 22 nazioni diverse. Oggi il Parco della pace rappresenta un luogo di incontro ed amicizia. Sul Sabotin è organizzato un grandioso sistema di caverne e trincee mentre nella vecchia caserma troverete una piccola collezione museale. Per raggiungere la cresta del Sabotin si possono utilizzare vari sentieri per escursionisti ed itinerari ciclistici. Venite a assaporare la natura e la storia! Sul Sabotin è visitabile una parte del sistema di caverne, facilmente percorribile. Informazioni sulle visite guidate delle caverne le potete trovare sugli indirizzi scritti sul retro del pieghevole. Se decidete di visitare le caverne da soli, non dimenticate di portare con voi una torcia elettrica! Il Sabotin è parte integrante del Sentiero della pace dalle Alpi all'Adriatico che collega il patrimonio del Fronte isontino e le altre attrazioni naturali e culturali che si incontrano lungo l'allora linea del fronte.

PEŠPOTI NA SABOTIN

Sabotin, ki ga je Soča ločila od Svete Gore je postal ponosni samotar, ki pohodniku ponuja več, kot bi mu pripisali ob pogledu iz doline. Podajte se nanj in raziščite njegovo burno zgodovino, dinarsko, sredozemsko in alpsko rastlinstvo, plazeče se in leteče živalstvo... Na Sabotin se lahko povzpnete po šestih poteh. Ko ga boste spoznali z ene smeri, se boste vanj zaljubili in se nanj vračali ter ga spoznavali še z drugih strani.



SENTIERI SUL SABOTIN

Il Sabotin, che il fiume Isonzo ha diviso dal Sveta Gora, sembra essere un fiero uomo solitario che prospetta ai suoi visitatori più di quanto uno potrebbe aspettarsi osservandolo dalla valle. Visitatelo e esplorate la sua storia turbolenta, la sua flora dinarica, mediterranea e alpina insieme alla fauna terrestre e volante... Sul Sabotin si può salire attraverso sei sentieri. Quando conoscerete il monte da una delle sue direzioni, ve ne innamorerete e tornerete ad esso per conoscerlo da un'altro lato.

.....
AVVERTIMENTO: PER VISITARE LE CAVERNE SI CONSIGLIA DI AFFIDARSI AD UNA GUIDA. NELLE CAVERNE IL SUOLO POTREBBE ESSERE IN ALCUNI PUNTI SCIVOLOSO, PER CUI È CONSIGLIABILE CALZARE SCARPONI DI MONTAGNA. LE USCITE DALLE CAVERNE SPESSO PORTANO FINO ALLE ROCCE A PRECIPIZIO. FATE ATTENZIONE ALL'ALTEZZA DEL SOFFITTO NELLE CAVERNE!